EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Attīstības komiteja

2005/0167(COD)

22.6.2007

ATZINUMS

Sniegusi Attīstības komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu pilsoņu atgriešanos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi
(COM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Marie-Arlette Carlotti*

PA_Legam

ĪSS PAMATOJUMS

Ar šo direktīvu Komisija ierosina pakāpeniski ieviest kopēju atgriešanās politiku, ko piemērotu trešo valstu pilsoņiem, kuri nelegāli uzturas kādā dalībvalstī. Eiropas Savienībai ir jāsniedz reāls ieguldījums līdzsvarotas un taisnīgas atgriešanās politikas izveidē, jo attiecībā uz atgriešanās jautājumiem ir nepieciešami kopīgi standarti, kas trešo valstu pilsoņiem, kuri nelegāli uzturas kādā dalībvalstī, garantētu drošu atgriešanos, kas neaizskar cilvēka cieņu. Tādēļ pakāpeniski saskaņojamas atgriešanās politikas pamatā jābūt skaidriem, pārredzamiem, taisnīgiem noteikumiem, kas ir saderīgi ar attiecīgo personu pamatbrīvībām un cilvēktiesībām. Komisija to atzīst. Tomēr daži direktīvas priekšlikuma noteikumi pilnībā neatbilst proporcionalitātes principam un pamattiesību ievērošanas principam.

Turklāt šāda atgriešanās politika ir jāpapildina ar pasākumiem, kas migrantiem ļautu legalizēt uzturēšanos. Nelegālās migrācijas apkarošana katrā ziņā ir jāpapildina ar legālu migrācijas ceļu atvēršanu, un ir jāatzīst un jāizceļ migrantu pozitīvā loma attiecībā uz uzņēmējām valstīm. Sevišķi svarīgi ir ievērot migrantu tiesības, – tiesības pārvietoties ir viena no pamatbrīvībām. Starp šīm tiesībām ir reāli jāņem vērā un jāveicina līdzdalība uzņēmējas sabiedrības dzīvē un reāla integrācijas iespēja.

Ir arī svarīgi atzīt un veicināt migrantu lomu nabadzības apkarošanas un attīstības jomā. Šī iemesla dēļ migrācijas jautājums ir jāņem vērā valstu un starptautiskajās stratēģijās, kuru mērķis ir izskaust nabadzību, lai varētu īstenot Tūkstošgades mērķus. Tas nozīmē, ka saskaņā ar solidaritātes principu un ciešā sadarbībā ar trešām valstīm un reģionālajām organizācijām ir jāvēršas pret migrācijas pamatcēloņiem. Atbalstu jaunattīstības valstīm nedrīkst saistīt ar atpakaļuzņemšanas noteikumiem un to, cik labi tās pārvalda migrantu plūsmas. Atbildību par migrāciju nedrīkst uzvelt tikai izcelsmes un tranzīta valstīm vai it īpaši tikai jaunattīstības valstīm.

Eiropas Savienībai uz šo parādību ir atbilstīgi kopīgi jāreaģē, paredzot migrantiem arī atbalsta un integrācijas pasākumus. It īpaši attiecībā uz atgriešanos nedrīkst aizmirst par migrācijas un izraidīšanas psiholoģiskajām sekām.

Lai nodrošinātu, ka atgriešanās notiek cilvēka cieņai atbilstošos apstākļos:

- priekšroka ir jādod brīvprātīgas atgriešanās iespējai, paredzot migrantiem pamatoti ilgu termiņu atgriešanās plāna sagatavošanai labos apstākļos, un tas nozīmē, ka šajā laika posmā ir vajadzīgs noteikts skaits garantiju, un jāatturas no izraidīšanas pasākumu piemērošanas;

- trešo valstu pilsoņiem ir jāsniedz precīza, pārredzama, aktuāla un pieejama informācija;

- ir jāievieš reālas procesuālās garantijas, kas migrantiem ļautu iepazīstināt ar viņu personīgo situāciju un iestādēm – izmantot individuālu pieeju; atbildīgajiem ierēdņiem un tiesnešiem jābūt izglītībai šajā jomā;

- aizturēšanas pasākumi jāizmanto tikai kā galējais līdzeklis un ir jāraugās, lai aizturēšanas laika posmi būtu īsi, objektīvi pamatoti un pakļauti tiesas kontrolei; ir

jānodrošina, ka aizturēšanas apstākļi atbilst cilvēka cieņai un migrantu tiesībām;

- ir jāveicina migranta integrācija uzņēmējā valstī un jāsniedz atbalsts viņa atgriešanās plānam;

- jānovērtē Eiropas atgriešanās politikas ietekme uz jaunattīstības valstīm.

Eiropas Savienībai ir nepieciešama atgriešanās politika, kuras pamatā ir solidaritātes princips un kopēja atbildība ar jaunattīstības valstīm. Tai ir jāapzinās savas politikas ietekme uz jaunattīstības valstīm un atkārtotas ieceļošanas risks un jāpieņem konsekventa un horizontāla migrācijas politika, kurā visās rīcības jomās ņem vērā attīstības aspektus. Tai ir jānodrošina arī tas, lai migranti, kas atgriežas, to darītu saskaņā ar praktiski iespējamu plānu, kas viņiem ļaus iekļauties savā izcelsmes valstī un piedalīties sabiedrības dzīvē.

GROZĪJUMI

Attīstības komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Komisijas ierosinātais teksts[1]	Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 1
Virsraksts

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu pilsoņu atgriešanos, kas dalībvalstī uzturas ***nelikumīgi***	*(Grozījums neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Pamatojums

(Grozījums neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)

Grozījums Nr. 2
1.a atsauce (jauna)

	– ņemot vērā Eiropas Padomes pamatnostādnes par piespiedu izraidīšanu (COM(2005)0040),

[1] OV vēl nav publicēts.

Grozījums Nr. 3
4. apsvērums

(4) Dalībvalstīm jānodrošina, ka nelikumīgu uzturēšanos pārtrauc, izmantojot taisnīgu un pārskatāmu procedūru.	(4) Dalībvalstīm jānodrošina, ka nelikumīgu uzturēšanos pārtrauc, izmantojot taisnīgu un pārskatāmu procedūru***, taču tām vispirms jāveic pasākumi uz vietas, lai izvairītos no, piespiedu nelikumīgas ieceļošanas (jo nepastāv likumīgi iecelošanas veidi).***

Pamatojums

Legalizācija ir tikai pagaidu pasākums, kas veikts, reaģējot uz ārkārtas situāciju, kuru izraisījusi valstu imigrācijas politika. Tas nav ilgtermiņa atrsinājums plašākai imigrācijas problēmai Eiropas perspektīvā. Tādēļ šo pievienojumu attaisno nepieciešamība precizēt un papildināt reālo shēmu dalībvalstu pašreizējai pieejai imigrācijas problēmai.

Grozījums Nr. 4
5. apsvērums

(5) Kā galvenais princips ir jāpiemēro saskaņota divu posmu procedūra, kas ietver atgriešanās lēmumu kā pirmo posmu un, ja nepieciešams, izraidīšanas rīkojuma izdošanu kā otro posmu. Tomēr, lai novērstu iespējamo procesuālo kavēšanos, dalībvalstīm jāļauj izdot gan atgriešanās lēmumu, gan izraidīšanas rīkojumu ***vienotā aktā vai lēmumā***.	(5) Kā galvenais princips ir jāpiemēro saskaņota divu posmu procedūra, kas ietver atgriešanās lēmumu kā pirmo posmu un, ja nepieciešams, izraidīšanas rīkojuma izdošanu kā otro posmu. Tomēr, lai novērstu iespējamo procesuālo kavēšanos, dalībvalstīm jāļauj vienlaicīgi izdot gan atgriešanās lēmumu, gan izraidīšanas rīkojumu divos aktos vai atsevišķos lēmumos ar nosacījumu, ka ir ***vienlaicīgi*** iesniegts akts vai izraidīšanas rīkojums ***divos atsevišķos aktos vai lēmumos, aktam vai izraidīšanas rīkojumam esot atkarīgam no brīvprātīgas atgriešanās termiņa beigšanās.***

Pamatojums

Pat ja praktisku iemeslu dēļ ir pamatoti vienlaicīgi pieņemt izraidīšanas aktu / rīkojumu un atgriešanās aktu / lēmumu, ir īpaši būtiski uzsvērt atšķirības un izraidīšanas būtību salīdzinājumā ar brīvprātīgu atgriešanos. Vienkāršs un īstenojams līdzeklis, kā parādīt šo atšķirību, ir vismaz oficiāli izmantot divus aktus / lēmumus, kas ir iesniegti ar atliekošu nosacījumu, t.i., brīvprātīgās atgriešanās termiņa beigšanos.

Grozījums Nr. 5
6. apsvērums

(6) Piespiedu izraidīšanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un ir jāatvēl laiks brīvprātīgas atgriešanās īstenošanai, ***ja nav pamata uzskatīt, ka tas varētu negatīvi ietekmēt atgriešanās procedūras mērķi***.	(6) Piespiedu izraidīšanas vietā priekšroka dodama brīvprātīgas atgriešanās iespējai, un ir jāatvēl laiks brīvprātīgas atgriešanās īstenošanai.

Pamatojums

Apsvēruma pirmā daļa ir ļoti neskaidra, un ir svarīgi uzsvērt, ka brīvprātīga atgriešanās patiešām ir prioritāte.

Grozījums Nr. 6
10. apsvērums

(10) Jānodrošina Eiropas mērogs valstu īstenoto atgriešanās pasākumu ietekmei, ***ieviešot atkārtotas ieceļošanas aizliegumu, kas novērš atkārtotu ieceļošanu visu dalībvalstu teritorijā***.	(10) Jānodrošina Eiropas mērogs valstu īstenoto atgriešanās pasākumu ietekmei.
Atkārtotas ieceļošanas aizlieguma ilgums ir jānosaka, pienācīgi apsverot visus attiecīgos atsevišķa gadījuma apstākļus, un tas nedrīkst pārsniegt 5 gadus. Gadījumos, kad ir nopietni apdraudēta valsts un sabiedrības drošība, *dalībvalstīm* ***ir jāļauj*** noteikt atkārtotas ieceļošanas aizliegumu ***uz ilgāku laiku***.	Gadījumos, kad ir nopietni apdraudēta valsts un sabiedrības drošība, *dalībvalstis* ***var*** noteikt atkārtotas ieceļošanas aizliegumu.

Pamatojums

Atgriešanās lēmums papildus izraidīšanas rīkojumam ir pietiekams sods, lai reaģētu uz trešo valstu valstspiederīgo nelikumīgu uzturēšanos. Neskarot izņēmuma gadījumus, atkārtotas ieceļošanas aizlieguma pievienošana šim lēmumam šķiet pārmērīga.

Grozījums Nr. 7
11. apsvērums

(11) Pagaidu apcietinājuma izmantošana ir jāierobežo, un tai ir jābūt saistītai ar proporcionalitātes principu. Pagaidu apcietinājumu var izmantot tikai tad, ja nepieciešams novērst aizbēgšanas risku un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.	(11) Pagaidu apcietinājuma izmantošana ir jāierobežo, un tai ir jābūt saistītai ar proporcionalitātes principu. Pagaidu apcietinājumu var izmantot tikai tad, ja nepieciešams novērst ***būtisku*** aizbēgšanas risku un ja vājāku piespiedu līdzekļu izmantošana nebūtu pietiekama.

Grozījums Nr. 8
15. apsvērums

(15) Dalībvalstīm ir jānodrošina ātra pieeja informācijai attiecībā uz atgriešanās lēmumiem, izraidīšanas rīkojumiem un atkārtotas ieceļošanas aizliegumiem, ko izdevušas citas dalībvalstis. Šāda informācijas apmaiņa ir jāveic saskaņā ar [lēmumu/regulu … par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas (SIS II) ieviešanu, darbību un izmantošanu].	(15) Dalībvalstīm ir jānodrošina ātra pieeja informācijai attiecībā uz atgriešanās lēmumiem, izraidīšanas rīkojumiem un atkārtotas ieceļošanas aizliegumiem, ko izdevušas citas dalībvalstis. Šāda informācijas apmaiņa ir jāveic saskaņā ar [lēmumu/regulu … par otrās paaudzes Šengenas Informācijas sistēmas (SIS II) ieviešanu, darbību un izmantošanu]***, pilnībā ievērojot privātās dzīves tiesību un personas datu aizsardzību. Šai informācijai var piekļūt un to var izmantot ar tiesas iestādes atļauju, kā arī šo piekļuvi un izmantošanu ierobežo esošās direktīvas mērķi.***

Grozījums Nr. 9
17. apsvērums

(17) Dalībvalstīm ir jāīsteno šīs direktīvas noteikumi bez diskriminācijas attiecībā uz dzimumu, ādas krāsu, etnisko vai sociālo izcelsmi, ģenētiskajām īpašībām, valodu, reliģisko pārliecību vai ticību, politiskajiem vai citiem uzskatiem, piederību nacionālai minoritātei, īpašumu, izcelsmi, invaliditāti, vecumu vai seksuālo orientāciju.	(17) Dalībvalstīm ir jāīsteno šīs direktīvas noteikumi bez diskriminācijas attiecībā uz dzimumu, ādas krāsu, etnisko vai sociālo izcelsmi, ģenētiskajām īpašībām, valodu, reliģisko pārliecību vai ticību, politiskajiem vai citiem uzskatiem, piederību nacionālai minoritātei, īpašumu, izcelsmi, invaliditāti, vecumu vai seksuālo orientāciju***, pilnībā ievērojot starptautiskās konvencijas un nepieļaujot necilvēcīgu un pazemojošu izturēšanos***.

Pamatojums

Ir nepieciešama lielāka skaidrība attiecībā uz cilvēktiesību aizsardzību saistībā ar esošo direktīvu.

Grozījums Nr. 10
18. apsvērums

(18) Saskaņā ar Apvienoto Nāciju 1989. gada Bērnu tiesību konvenciju, īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm pirmkārt jāņem vērā „bērna intereses”. Saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību konvenciju, īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm pirmkārt ir jāņem	(18) Saskaņā ar Apvienoto Nāciju 1989. gada Bērnu tiesību konvenciju, īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm pirmkārt jāņem vērā „bērna intereses”. ***Šā iemesla dēļ Eiropas Savienībā vai ES un/vai dalībvalsts finansētās vietās nepilngadīgos nekādā gadījumā nevar turēt aizturēšanas***

vērā ģimenes dzīves neaizskaramība.	***centros vai apstākļos, kuros viņu brīvība ir ierobežota.*** Saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību konvenciju, īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm pirmkārt ir jāņem vērā ģimenes dzīves neaizskaramība.

Grozījums Nr. 11
19. apsvērums

(19) Šās direktīvas piemērošana neskar pienākumus, kas izriet no Ženēvas 1951. gada 28. jūlija Konvencijas par bēgļu statusu, kurā grozījumi veikti ar Ņujorkas 1967. gada 31. janvāra protokolu.	(19) Šās direktīvas piemērošana neskar pienākumus, kas izriet no Ženēvas 1951. gada 28. jūlija Konvencijas par bēgļu statusu, kurā grozījumi veikti ar Ņujorkas 1967. gada 31. janvāra protokolu. ***Tādēļ ir aizliegta jebkāda tādu bēgļu un trešo valstu valstspiederīgo aizturēšana, kuriem ir tiesības uz humāno aizsardzību un kuri prasa patvērumu.***

Pamatojums

Saskaņā ar spēkā esošajiem starptautiskajiem noteikumiem iepriekš minētais ir jāprecizē.

Grozījums Nr. 12
20.a apsvērums (jauns)

	(20.a) Esošā direktīva paredz noteikt trešo valstu valstspiederīgo, kuri uzturās nelikumīgi, atgriešanās politiku, kas ir balstīta uz solidaritāti un atbildības dalīšanu ar izcelsmes valsti.

Grozījums Nr. 13
2. panta 1. punkts

1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu pilsoņiem, kas nelegāli uzturas dalībvalsts teritorijā, proti:	1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu pilsoņiem, kas nelegāli uzturas dalībvalsts teritorijā, proti, kuri neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kā norādīts Šengenas līguma ieviešanas konvencijā.
a) kuri neatbilst ***vai vairs neatbilst*** ieceļošanas nosacījumiem, kā norādīts Šengenas līguma ieviešanas konvencijā;	
b) kuri citādi nelikumīgi uzturas dalībvalsts teritorijā.	

Pamatojums

Lai piemērotu kopējus standartus attiecībā uz atgriešanās politiku, ir jāievieš atsevišķi noteikumi personām, kuras pirmoreiz ieceļo ES teritrorijā un kurām kāda no dalībvalstīm agrāk ir piešķīrusi uzturēšanās atļauju vai kāda veida humāno aizsardzību. Šajā sakarā būtu jāizstrādā īpaša direktīva attiecībā uz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kuriem agrāk ir piešķirta uzturēšanās atļauja vai šāda humānā palīdzība.

Grozījums Nr. 14
2. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis var pieņemt lēmumu nepiemērot šo direktīvu attiecībā uz trešo valstu pilsoņiem, kuriem ieceļošana dalībvalsts tranzīta zonā ir atteikta. Tomēr tām ir jānodrošina, ka attieksme pret minētajiem trešo valstu pilsoņiem, kā arī viņu aizsardzība nav mazāk labvēlīga par 8., 10., 13. un 15. pantā noteikto.	***svītrots***

Pamatojums

Tā kā ir jānovērš jebkāds izraidīšanas risks, direktīva ir jāpiemēro, pat ja trešās valsts valstspiederīgais neierodas tranzīta zonā.

Grozījums Nr. 15
2. panta 3. punkta, b a) apakšpunkts (jauns)

	ba) kuri ir uzsākuši legalizācijas procedūras.

Pamatojums

Ņemot vērā īpašos apstākļus attiecībā uz šo kategoriju, tā ir jāizslēdz no šīs direktīvas jomas.

Grozījums Nr. 16
2. panta 3. punkta, b b) apakšpunkts (jauns)

	bb) kas ir nepilngadīgie.

Pamatojums

Ņemot vērā īpašos apstākļus attiecībā uz šo kategoriju, tā ir jāizslēdz no šīs direktīvas jomas.

Grozījums Nr. 17
2. panta 3. punkta, bc) apakšpunkts (jauns)

	bc) kas, lai gan vēl nav sasnieguši pilngadību, ir spiesti pagarināt savu uzturēšanos dalībvalsts teritorijā mācību dēļ.

Pamatojums

Ņemot vērā īpašos apstākļus attiecībā uz šo kategoriju, tā ir jāizslēdz no šīs direktīvas jomas.

Grozījums Nr. 18
3. panta c) apakšpunkts

c) „atgriešanās" ir došanās atpakaļ uz personas izcelsmes***, tranzīta valsti vai citu trešo*** valsti ***brīvprātīgi vai piespiedu kārtā***;	c) „atgriešanās" ir došanās atpakaļ ***tikai*** uz personas izcelsmes valsti;

Pamatojums

Kā to apstiprinājuši autoritatīvi nozares avoti, jēdziens „atgriešanās" zinātniski nozīmē vienīgi atgriešanos izcelsmes zemē. Jebkāda šīs nozīmes izkropļošana neatbilst sākotnējai „atgriešanās" definīcijai.

Grozījums Nr. 19
3. panta fa) apakšpunkts (jauns)

	fa) „nopietns aizbēgšanas risks": būtisku motīvu pastāvēšana, kas jānosaka individuāli un objektīvi un jāizvērtē tiesām, ļaujot noteikt, ka persona, kurai piemērots atgriešanās lēmums, visticamāk varētu aizbēgt;

Pamatojums

Par aizbēgšanas risku neliecina tikai fakts, ka trešās valsts valstspiederīgais nelikumīgi uzturas dalībvalstī. Dalībvalstij ir jānorāda būtiski pierādījumi, kas liecina par nopietnu aizbēgšanas risku.

Grozījums Nr. 20
5. pants

Ģimenes attiecības un bērna intereses Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm ir pienācīgi jāievēro trešās valsts pilsoņa ģimenes attiecību specifika un noturība, viņa uzturēšanās ilgums dalībvalstī un *to*, vai	***Sociālās un ģimenes saites*** un bērna intereses Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm ir pienācīgi jāievēro trešās valsts pilsoņa ģimenes attiecību specifika un noturība, ***viņa saites ar uzņemošo valsti, iespējamie***

pastāv ģimenes, kultūras un sociālās saites ar savu izcelsmes valsti. Turklāt tām ir jāņem vērā bērna intereses saskaņā ar 1989. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām.	***pasākumi, lai padarītu likumīgu viņa uzturēšanos,*** viņa uzturēšanās ilgums dalībvalstī un *tas*, vai pastāv ģimenes, kultūras un sociālās saites ar savu izcelsmes valsti. Turklāt tām ir jāņem vērā bērna intereses saskaņā ar 1989. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par bērna tiesībām. ***Nepavadītus nepilngadīgos nevar ne izraidīt, ne aizturēt. Ģimenēm, kurās ir viens vai vairāki nepilngadīgie, principiāli nevar piemērot pagaidu apcietinājumu, un prioritāte ir piešķirama alternatīvām pagaidu apcietinājumam.***

Grozījums Nr. 21
6. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis ***izdod*** atgriešanās lēmumu ikvienam trešās valsts pilsonim, kas nelegāli uzturas minēto valstu teritorijā.	1. Dalībvalstis ***var izdot individuālu*** atgriešanās lēmumu ikvienam trešās valsts pilsonim, kas nelegāli uzturas minēto valstu teritorijā***, izņemot nepavadītiem nepilngadīgajiem***.

Pamatojums

Visām dalībvalstīm jāsaglabā iespēja izdot atgriešanās lēmumu; tajā jāparedz vismaz sešu nedēļu atgriešanās termiņš: dot priekšroku atgriezties brīvprātīgi nozīmē arī ļaut izstrādāt atgriešanās projektu. Bērna interešu primārā loma liek aizliegt nepavadītu nepilngadīgo izraidīšanu.

Grozījums Nr. 22
6. panta 2. punkts

2. Atgriešanās lēmumā brīvprātīgai aizbraukšanai ir paredzēts pienācīgs laika posms, ne ***ilgāks*** par ***četrām*** nedēļām***, ja nav pamata uzskatīt, ka attiecīgā persona minētajā laika posmā varētu aizbēgt***. Minētajam laika posmam var noteikt dažus pienākumus, kuru mērķis ir novērst aizbēgšanas risku, piemēram, regulāru reģistrēšanos attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozītu, dokumentu iesniegšanu vai pienākumu uzturēties noteiktā vietā.	2. Atgriešanās lēmumā brīvprātīgai aizbraukšanai ir paredzēts pienācīgs laika posms, ne ***īsāks*** par ***sešām*** nedēļām. Minētajam laika posmam var noteikt dažus pienākumus, kuru mērķis ir novērst ***nopietnu*** aizbēgšanas risku, piemēram, regulāru reģistrēšanos attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozītu, dokumentu iesniegšanu vai pienākumu uzturēties noteiktā vietā.

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 21.

Grozījums Nr. 23
6. panta 3. punkts

3. Atgriešanās lēmumu izdod kā atsevišķu aktu vai lēmumu ***vai kopā ar*** izraidīšanas *rīkojumu*.	3. Atgriešanās lēmumu izdod kā izraidīšanas *rīkojumam* atsevišķu aktu vai lēmumu. ***Atsevišķu izraidīšanas rīkojumu var izdot vienlaicīgi ar atgriešanās lēmumu, taču tas ir spēkā tikai tad, ja ir izpildīti 7. panta 1. punktā minētie noteikumi. Atgriešanās lēmuma atcelšana nozīmē, ka tiek automātiski atcelts izraidīšanas rīkojums.***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 21.

Grozījums Nr. 24
6. panta 4. punkts

4. Ja uz dalībvalstīm attiecas pienākumi, kas atvasināti no pamattiesībām, kuras izriet *jo* īpaši no Eiropas Cilvēktiesību konvencijas, piemēram, tiesības uz nerepatriēšanu, tiesības uz izglītību un tiesības uz ģimenes vienotību, atgriešanās lēmumu neizdod. Ja atgriešanās lēmums jau ir izdots, to atceļ.	4. Ja uz dalībvalstīm attiecas pienākumi, kas atvasināti no pamattiesībām, kuras izriet *it* īpaši no ***Ženēvas Konvencijas par bēgļu statusu, ANO Konvencijas pret spīdzināšanu, Konvencijas par bērna tiesībām,*** Eiropas Cilvēktiesību konvencijas, piemēram, tiesības uz nerepatriēšanu, tiesības uz izglītību un tiesības uz ģimenes vienotību, atgriešanās lēmumu neizdod. Ja atgriešanās lēmums jau ir izdots, to atceļ.

Pamatojums

Visas nepieciešamās atsauces ir sniegtas.

Grozījums Nr. 25
6. panta 5. punkts

5. Dalībvalstis var katrā laikā pieņemt lēmumu piešķirt atsevišķu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod tiesības uzturēties trešās valsts pilsonim, kas nelikumīgi uzturas to teritorijā, ar līdzjūtību saistītu iemeslu, humānu vai citu iemeslu	5. Dalībvalstis var katrā laikā pieņemt lēmumu piešķirt atsevišķu uzturēšanās atļauju vai citu atļauju, kas dod tiesības uzturēties trešās valsts pilsonim, kas nelikumīgi uzturas to teritorijā, ar līdzjūtību saistītu iemeslu, humānu vai citu iemeslu

dēļ. Tādā gadījumā atgriešanās lēmumu neizdod, bet, ja atgriešanās dokuments jau ir izdots, to atceļ.	dēļ***, ietverot savā imigrācijas politikā trešo valstu valstpiederīgo augsta līmeņa veselības aizsardzību***. Tādā gadījumā atgriešanās lēmumu neizdod, bet, ja atgriešanās dokuments jau ir izdots, to atceļ.

Pamatojums

Dalībvalstīm jānodrošina nelegālajiem imigrantiem veselības aprūpe, papildinot imigrācijas politiku ar ekonomiskiem pasākumiem, kas nepieciešami šim mērķim. Kopumā nelegālie imigranti, kuri ieceļo un uzturas dalībvalstīs, zina par nožēlojamajiem dzīves apstākļiem un sekām, ko tie rada veselībai.

Grozījums Nr. 26
6. panta 6. punkts

6. Ja trešās valsts pilsonim, kas nelikumīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, ir derīga uzturēšanās atļauja, kuru izsniegusi cita dalībvalsts, pirmā dalībvalsts atturas no atgriešanās lēmuma izdošanas, ja minētā persona brīvprātīgi dodas atpakaļ uz tās dalībvalsts teritoriju, kas izsniegusi uzturēšanās atļauju.	6. Ja trešās valsts pilsonim, kas nelikumīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, ir derīga uzturēšanās atļauja, kuru izsniegusi cita dalībvalsts, pirmā dalībvalsts atturas no atgriešanās lēmuma izdošanas, ja minētā persona brīvprātīgi dodas atpakaļ uz tās dalībvalsts teritoriju, kas izsniegusi uzturēšanās atļauju. ***Šis ir pagaidu noteikums, līdz Eiropas līmenī tiks ieviestas visas uzturēšanās atļauju savstarpējās atzīšanas procedūras.***

Pamatojums

Pirms Eiropas atgriešanās politikas pieņemšanas Eiropas Savienībai ir jāievieš tiesisks regulējums, lai reglamentētu likumīgas ieceļošanas veidus ES teritorijā.

Grozījums Nr. 27
6. panta 8. punkts

8. Ja attiecībā uz trešās valsts pilsoni, kas nelikumīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, ir uzsākta procedūra viņa uzturēšanās atļaujas vai jebkuras citas tādas atļaujas piešķiršanai, kas dod tiesības uzturēties, attiecīgā dalībvalsts ***var atturēties*** izdot atgriešanās lēmumu, līdz uzsāktā procedūra ir pabeigta.	8. Ja attiecībā uz trešās valsts pilsoni, kas nelikumīgi uzturas dalībvalsts teritorijā, ir uzsākta procedūra viņa uzturēšanās atļaujas vai jebkuras citas tādas atļaujas piešķiršanai, kas dod tiesības uzturēties, attiecīgā dalībvalsts ***atturas*** izdot atgriešanās lēmumu, līdz uzsāktā procedūra ir pabeigta.

Grozījums Nr. 28
6. panta 8.a punkts (jauns)

	8.a Paziņojot par atgriešanās lēmumu, dalībvalstis tiek aicinātas sniegt informāciju un ierosināt papildu pasākumus, lai veicinātu trešo valstu valstspiederīgo reintegrāciju izcelsmes zemē un viņu ieguldījumu šīs zemes attīstībā.

Grozījums Nr. 29
7. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis izdod izraidīšanas rīkojumu attiecībā uz trešās valsts pilsoni, uz kuru attiecas atgriešanās lēmums, ***ja pastāv aizbēgšanas risks vai*** ja brīvprātīgai izbraukšanai paredzētajā laika posmā, kas piešķirts saskaņā ar 6. panta 2. punktu, nav izpildīts atgriešanās pienākums.	1. Dalībvalstis izdod ***individuālu*** izraidīšanas rīkojumu attiecībā uz trešās valsts pilsoni, uz kuru attiecas atgriešanās lēmums, ja brīvprātīgai izbraukšanai paredzētajā laika posmā, kas piešķirts saskaņā ar 6. panta 2. punktu, nav izpildīts atgriešanās pienākums ***vai ja pastāv nopietns aizbēgšanas risks***.

Grozījums Nr. 30
7. panta 2. punkts

2. Izraidīšanas rīkojumā precizē termiņu, kurā izraidīšana tiks īstenota, un atgriešanās valsti.	2. Izraidīšanas rīkojumā precizē termiņu, kurā izraidīšana tiks īstenota, un atgriešanās valsti***, kurai ir jābūt trešās valsts valstspiederīgā izcelsmes valstij.***.

Pamatojums

Trešo valstu valstspiederīgajiem ir jāatgriežas tieši viņu izcelsmes valstī, nevis kādā citā valstī. Ja šie trešo valstu valstspiederīgie tiek nosūtīti atpakaļ uz Eiropas Savienības kaimiņvalsti, palielinās varbūtība, ka viņi atkārtoti nelegāli iekļūs ES, un Kopienas pasākumi šajā gadījumā izrādīsies neefektīvi.

Grozījums Nr. 31
7. panta 3. punkts

3. Izraidīšanas rīkojumu izdod kā atsevišķu aktu vai lēmumu ***vai kopā ar*** atgriešanās *lēmumu*.	3. Izraidīšanas rīkojumu izdod kā atgriešanās *lēmumam* atsevišķu aktu vai lēmumu. ***Atsevišķu izraidīšanas rīkojumu var izdot vienlaicīgi ar atgriešanās lēmumu, taču tas ir spēkā tikai tad, ja ir izpildīti 1. punktā minētie noteikumi.***

Grozījums Nr. 32
8. panta virsraksts un 1. punkts

Atlikšana	Atlikšana ***vai atcelšana***
1. Dalībvalstis var atlikt izraidīšanas rīkojuma izpildi uz pienācīgu laiku, ņemot vērā konkrēta gadījuma īpašos apstākļus.	1. Dalībvalstis var atlikt izraidīšanas rīkojuma izpildi uz pienācīgu laiku, ņemot vērā konkrēta gadījuma īpašos apstākļus***, vai atcelt atgriešanās lēmumu***. ***Atlikšanas vai atcelšanas gadījumā dalībvalsts nodrošina trešās valsts valstspiederīgajam pienācīgus uzturēšanās apstākļus.***

Pamatojums

Trešās valsts valstspiederīgajam nav jāliek atgriezties, ja tas pakļauj viņu briesmām vai ja nav iespējams atgriešanās projekts. Nepavadītus nepilngadīgos nedrīkst izraidīt.

Grozījums Nr. 33
8 panta 2. punkta ievaddaļa

2. Dalībvalstis *atceļ* izraidīšanas rīkojuma izpildi šādos apstākļos uz laiku, kamēr pastāv minētie apstākļi:	2. Dalībvalstis *atliek* izraidīšanas rīkojuma izpildi ***vai atceļ izraidīšanas rīkojumu*** šādos apstākļos uz laiku, kamēr pastāv minētie apstākļi:

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 32.

Grozījums Nr. 34
8 panta 2. punkta a) apakšpunkts (jauns)

	- a) ja trešās valsts valstspiederīgais atgriešanās gadījumā izcelsmes valstī ir fiziski vai garīgi apdraudēts;

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 32.

Grozījums Nr. 35
8 panta 2. punkta c) apakšpunkts

c) trūkst pārliecības, ka nepavadītus nepilngadīgos nosūtīšanas vietā vai pēc ierašanās var nodot ģimenes locekļa, līdzvērtīga pārstāvja, nepilngadīgā aizbildņa vai atgriešanās valsts kompetentas amatpersonas pārziņā, pēc tam, kad ir pārbaudīti apstākļi, kas sagaida nepilngadīgo, viņam atgriežoties.	***svītrots***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 32.

Grozījums Nr. 36
8 panta 2. punkta ca) apakšpunkts (jauns)

	ca) ja pastāv būtiski iemesli, kas liecina, ka izraidīšana varētu izraisīt kolektīvu izraidīšanu, pārkāpjot Eiropas Cilvēktiesību konvencijas 4. protokola 4. pantu, kas aizliedz kolektīvas izraidīšanas.

Grozījums Nr. 37
8. panta 3. punkts

3. Ja atgriešanās lēmuma piemērošana vai izraidīšanas rīkojuma izpilde ir atlikta, kā noteikts 1. un 2. punktā, lai novērstu aizbēgšanas risku, attiecībā uz attiecīgo trešās valsts pilsoni var paredzēt noteiktus pienākumus, piemēram, regulāru reģistrēšanos attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozītu***, dokumentu iesniegšanu*** vai pienākumu uzturēties noteiktā vietā.	3. Ja atgriešanās lēmuma piemērošana vai izraidīšanas rīkojuma izpilde ir atlikta, kā noteikts 1. un 2. punktā, lai novērstu ***nopietnu*** aizbēgšanas risku, attiecībā uz attiecīgo trešās valsts pilsoni var paredzēt noteiktus pienākumus, piemēram, regulāru reģistrēšanos attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozītu vai pienākumu uzturēties noteiktā vietā.

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 32.

Grozījums Nr. 38
9. panta 1. punkts

1**.** Izraidīšanas *rīkojumos* ***ir ietverts*** atkārtotas ieceļošanas aizliegums uz laiku,	1. ***Gadījumos, kad ir nopietni apdraudēta sabiedrības un valsts drošība, dalībvalstis***

ne ilgāku par ***5 gadiem***.	***var līdz ar*** izraidīšanas *rīkojumu* noteikt atkārtotas ieceļošanas aizliegumu uz laiku, ne ilgāku par ***sešiem mēnešiem.***.
Atgriešanās lēmumos var ietvert šādu atkārtotas ieceļošanas aizliegumu.	

Pamatojums

Atgriešanās lēmums papildus izraidīšanas rīkojumam ir pietiekams sods, lai reaģētu uz trešo valstu valstspiederīgo nelikumīgu uzturēšanos. Neskarot izņēmuma gadījumus, atkārtotas ieceļošanas aizlieguma pievienošana šim lēmumam šķiet pārmērīga.

Grozījums Nr. 39
9 panta 2. punkta c) apakšpunkts

(c) ir ieceļojis dalībvalstī atkārtotas ieceļošanas aizlieguma laikā;	***svītrots***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 40
9. panta 2. punkta d) apakšpunkts

(d) apdraud sabiedrisko kārtību vai sabiedrības drošību.	***svītrots***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 41
9. panta 2. punkta pēdējā daļa

Atkārtotas ieceļošanas aizliegumu var izdot uz laiku, ilgāku par 5 gadiem, ja attiecīgais trešās valsts pilsonis rada nopietnus draudus sabiedriskajai kārtībai vai sabiedrības drošībai.	***svītrots***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 42
9. panta 2.a punkts (jauns)

2.a Atkārtotas ieceļošanas aizliegumus pēc attiecīgās personas pieprasījuma var apstrīdēt un vēlāk pārskatīt.

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 43
9. panta 3. punkts

3. Atkārtotas ieceļošanas aizliegumu ***var*** *atcelt*, *jo* ***īpaši*** gadījumos, kad attiecīgais trešās valsts pilsonis:	3. Atkārtotas ieceļošanas aizliegumu *atceļ*, *it* īpaši gadījumos, kad attiecīgais trešās valsts pilsonis ***vairs nopietni neapdraud dalībvalsts sabiedrības un valsts drošību. Šī atcelšana ir spēkā visās dalībvalstīs.***
(a) ir pirmo reizi saņēmis atgriešanās lēmumu vai izraidīšanas rīkojumu;	
(b) ir pieteicies dalībvalsts konsulārajai pārstāvniecībai;	
(c) ir atlīdzinājis visas savas iepriekšējās atgriešanās procedūras izmaksas.	

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 44
9. panta 4. punkts

4. Attiecīgos atsevišķos gadījumos atkārtotas ieceļošanas aizlieguma darbību var apturēt izņēmuma kārtā un uz laiku.	***svītrots***

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 38.

Grozījums Nr. 45
9. panta 5. punkts

5. Šā panta 1. līdz ***4.*** punktu piemēro, neierobežojot tiesības pieprasīt patvērumu kādā no dalībvalstīm.	***4.*** Šā panta 1. līdz ***3.*** punktu piemēro, neierobežojot tiesības pieprasīt patvērumu kādā no dalībvalstīm.

Grozījums Nr. 46
10. panta 1.a punkts (jauns)

	1.a Dalībvalstis nodrošina NVO klātbūtni atgriešanās procesa laikā un it īpaši izraidīšanas operāciju laikā.

Grozījums Nr. 47
10 panta 2. punkts

2. Īstenojot izraidīšanu, dalībvalstis ievēro kopīgās pamatnostādnes par drošības noteikumiem attiecībā uz kopīgu izraidīšanu pa gaisa ceļu, kuras pievienotas Lēmumam 2004/573/EK.	2. Īstenojot izraidīšanu, dalībvalstis ievēro kopīgās pamatnostādnes par drošības noteikumiem attiecībā uz kopīgu izraidīšanu pa gaisa ceļu, kuras pievienotas Lēmumam 2004/573/EK***, un noraida kolektīvas izraidīšanas un teorētiski individuālas, taču kolektīvi piemērotas izraidīšanas procedūras.***

Pamatojums

Šis formulējums vairāk atbilst direktīvas mērķiem.

Grozījums Nr. 48
10 panta 2.a punkts (jauns)

	Atgriešanās gadījumā un ar mērķi garantēt repatriētās personas sociālekonomisko reintegrāciju izcelsmes zemē Komisijai ir jāizstrādā* ad hoc *rīcības plāns sadarbībai, par ko panākta vienošanās ar katru trešo valsti, nodrošinot repatriētās personas pamattiesību ievērošanu.

Pamatojums

Šis pasākums papildina Eiropas savienības atgriešanās politiku.

Grozījums Nr. 49
11. panta 1. punkta 2. daļa

Dalībvalstis nodrošina, ka lēmumā un/vai rīkojumā tiek minēti faktiskie un juridiskie iemesli un ka attiecīgais trešās valsts pilsonis tiek rakstveidā informēts par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.	Dalībvalstis nodrošina, ka lēmumā un/vai rīkojumā tiek minēti faktiskie un juridiskie iemesli un ka attiecīgais trešās valsts pilsonis tiek rakstveidā ***pēc iespējas ātrāk*** informēts par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

Pamatojums

Ir ļoti svarīgi, lai attiecīgā personā tieši saņemtu uzticamu un saprotamu informāciju, lai varētu pienācīgi izmantot laiku procedūras jautājumu nokārtošanai.

Grozījums Nr. 50
11. panta 2. punkts

2. Dalībvalstis ***pēc pieprasījuma*** nodrošina rakstisku ***vai mutisku*** tulkojumu ***galvenajām*** atgriešanās lēmuma un/vai izraidīšanas rīkojuma ***sastāvdaļām*** valodā, kuru, ***paredzams, trešās dalībvalsts pilsonim vajadzētu*** *saprast*.	2. Dalībvalstis nodrošina atgriešanās lēmuma un/vai izraidīšanas rīkojuma rakstisku tulkojumu valodā, kuru ***attiecīgā persona*** *saprot*.

Pamatojums

Tiesas pieejamība tiek nodrošināta vienīgi tad, ja attiecīgā persona saprot pieņemtos lēmumus.

Grozījums Nr. 51
12. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošina, ka ***attiecīgajam*** trešās valsts ***pilsonim*** ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli tiesā vai tribunālā, lai pārsūdzētu vai lūgtu izskatīt atgriešanās lēmumu un/vai izraidīšanas rīkojumu.	1. Dalībvalstis nodrošina, ka ***visiem*** *trešo valstu* ***valstspiederīgajiem*** ir tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli tiesā vai tribunālā, lai pārsūdzētu vai lūgtu izskatīt atgriešanās lēmumu un/vai izraidīšanas rīkojumu.

Pamatojums

Teksta uzlabojums.

Grozījums Nr. 52
12. panta 2. punkts

2. Tiesiskās aizsardzības līdzeklis ir ar atliekošu efektu ***vai ietver trešās valsts pilsoņa tiesības pieprasīt atgriešanās lēmuma vai izraidīšanas rīkojuma izpildes atlikšanu; tādā gadījumā atgriešanās lēmuma vai izraidīšanas rīkojuma izpilde tiek atlikta, līdz tas tiek apstiprināts vai uz to vairs neattiecas aizsardzības līdzeklis ar atliekošu efektu***.	2. Tiesiskās aizsardzības līdzeklis ir ar atliekošu efektu.

Grozījums Nr. 53
12. panta 3. punkts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka attiecīgajam trešās valsts pilsonim ir iespēja saņemt juridiskas konsultācijas, pārstāvību un, ja nepieciešams, palīdzību saistībā ar valodu. Juridiskā palīdzība ir pieejama, kam nav pietiekamu līdzekļu, ***ciktāl šī palīdzība ir nepieciešama***, lai nodrošinātu efektīvu tiesiskuma īstenošanu.	3. Dalībvalstis nodrošina, ka attiecīgajam trešās valsts pilsonim ir iespēja saņemt juridiskas konsultācijas, pārstāvību un, ja nepieciešams, palīdzību saistībā ar valodu. Juridiskā palīdzība ir pieejama, kam nav pietiekamu līdzekļu, lai nodrošinātu efektīvu tiesiskuma īstenošanu.

Grozījums Nr. 54
14. panta 1. punkts

1. Ja ir nopietns pamats uzskatīt, ka pastāv aizbēgšanas risks, un ja vājāku piespiedu līdzekļu, piemēram, regulāra reģistrēšanās attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozīts, dokumentu iesniegšana, pienākums uzturēties noteiktā vietā vai citu līdzekļu izmantošana minētā riska novēršanai nebūtu pietiekama, dalībvalstis piemēro pagaidu apcietinājumu trešās valsts pilsonim, uz kuru attiecas ***vai attieksies*** izraidīšanas rīkojums ***vai atgriešanās lēmums***.	1. Ja ir nopietns pamats uzskatīt, ka pastāv ***nopietns*** aizbēgšanas risks, un ja vājāku piespiedu līdzekļu, piemēram, regulāra reģistrēšanās attiecīgās iestādēs, finanšu garantijas depozīts, dokumentu iesniegšana, pienākums uzturēties noteiktā vietā vai citu līdzekļu izmantošana minētā riska novēršanai nebūtu pietiekama, dalībvalstis piemēro pagaidu apcietinājumu trešās valsts pilsonim, uz kuru attiecas izraidīšanas rīkojums.

Pamatojums

Nebūtisks aizbēgšanas risks nevar attaisnot pagaidu apcietinājumu izraidīšanas nolūkā. Jāuzsver, ka pagaidu apcietinājumam jābūt izņēmuma pasākumam, kura pamatā ir tiesas noteikts būtisks aizbēgšanas risks, un apcietinājums jāpiemēro tikai izraidīšanas organizēšanas laikā.

Grozījums Nr. 55
14. panta 1. a punkts (jauns)

Pagaidu apcietinājums ir pamatots vienīgi uz laiku, kas nepieciešams, lai organizētu izraidīšanu nopietna aizbēgšanas riska gadījumā. Tas vairs nav attaisnojams, ja, neskatoties uz visiem objektīvajiem pūliņiem iegūt izceļošanas dokumentus, atgriešanās valsts iestādes neatbild paredzētajā termiņā.

Grozījums Nr. 56
14. panta 4. punkts

3. Tiesu iestādes var pagarināt apcietinājumu uz laiku, ne ilgāku par ***sešiem*** mēnešiem.	3. Tiesu iestādes var pagarināt apcietinājumu uz laiku, ne ilgāku par ***trim*** mēnešiem.

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 54.

Grozījums Nr. 57
15. panta 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošina humānu un cieņpilnu attieksmi pret pagaidu apcietinājumā esošajiem trešo valstu pilsoņiem, ievērojot viņu pamattiesības, un atbilstoši starptautiskajiem un valsts tiesību aktiem. ***Pēc pieprasījuma tiem nekavējoties atļauj*** nodibināt sakarus ar likumīgiem pārstāvjiem, ģimenes locekļiem un kompetentām konsulārām institūcijām, kā arī ar attiecīgām starptautiskām un nevalstiskām organizācijām.	1. Dalībvalstis nodrošina humānu un cieņpilnu attieksmi pret pagaidu apcietinājumā esošajiem trešo valstu pilsoņiem, ievērojot viņu pamattiesības, un atbilstoši starptautiskajiem un valsts tiesību aktiem. ***Turklāt viņiem ir tiesības pēc iespējas ātrāk*** nodibināt sakarus ar likumīgiem pārstāvjiem, ģimenes locekļiem un kompetentām konsulārām institūcijām, kā arī ar attiecīgām starptautiskām un nevalstiskām organizācijām.

Pamatojums

Tiesību neesamība sazināties ar vai nu ar tuviniekiem, vai aizstāvjiem tiek uzskatīta par aizturēto personu pamattiesību pārkāpumu.

Grozījums Nr. 58
15. panta 2. punkts

2. Pagaidu apcietinājumu īsteno speciālās pagaidu apcietinājuma telpās. Ja dalībvalsts	2. Pagaidu apcietinājumu īsteno speciālās pagaidu apcietinājuma telpās. Ja dalībvalsts

nespēj nodrošināt uzturēšanos speciālā pagaidu apcietinājuma telpā un ***ir spiesta*** izmantot brīvības atņemšanas iestādes telpas, tā ***nodrošina***, ka pagaidu apcietinājumā esošie trešo valstu pilsoņi pastāvīgi ir fiziski nošķirti no parastajiem ieslodzītajiem.	nespēj nodrošināt uzturēšanos speciālā pagaidu apcietinājuma telpā un ***tai ir pienākums*** izmantot brīvības atņemšanas iestādes telpas***, jo nav vietu īpašajos pagaidu apcietinājuma centros***, tā ***nodrošina***, ka pagaidu apcietinājumā esošie trešo valstu pilsoņi pastāvīgi ir fiziski nošķirti no parastajiem ieslodzītajiem ***arī atpūtas periodos***.

Grozījums Nr. 59
15. panta 2. punkta 2. daļa

Īpaša uzmanība *ir* jāpievērš mazāk aizsargātu personu stāvoklim. Dalībvalstis nodrošina, ka nepilngadīgie netiek turēti pagaidu apcietinājumā ***parastās brīvības atņemšanas iestādes telpās***. ***Nepavadītus nepilngadīgos nošķir no pieaugušajiem, ja netiek uzskatīts, ka bērna interesēs ir to nedarīt.***	Īpaša uzmanība *ir* jāpievērš mazāk aizsargātu personu stāvoklim. Dalībvalstis nodrošina, ka nepilngadīgie netiek turēti pagaidu apcietinājumā parastās brīvības atņemšanas iestādes telpās, ***taču, lai viņiem tiktu sniegta apmācība un viņi tiktu turēti bērnu aprūpes iestādēs, pienācīgi ņemot vērā viņu ģimenes saites un bērna interešu primāro lomu***. ***Nepavadītus nepilngadīgos nedrīkst apcietināt.***

Pamatojums

Nepilngadīgo pagaidu apcietināšana ir pārmērīgs līdzeklis.

Grozījums Nr. 60
15. panta 3. punkts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka starptautiskām un nevalstiskām organizācijām ir iespēja apmeklēt pagaidu apcietinājuma telpas, lai novērtētu pagaidu apcietinājuma apstākļu atbilstību. ***Var noteikt, ka šādiem apmeklējumiem nepieciešama atļauja.***	3. Dalībvalstis nodrošina, ka starptautiskām un nevalstiskām organizācijām ir iespēja apmeklēt pagaidu apcietinājuma telpas, lai novērtētu pagaidu apcietinājuma apstākļu atbilstību.

Pamatojums

Skatīt grozījumu Nr. 59.

Grozījums Nr. 61
16. panta a) apakšpunkts

(a)atzīt pirmās dalībvalsts izdotu atgriešanās lēmumu vai izraidīšanas rīkojumu un veikt izraidīšanu; tādā gadījumā dalībvalstis savstarpēji kompensē jebkādus finanšu traucējumus, kas var rasties, piemērojot Padomes Lēmumu 2004/191/EK ar attiecīgām izmaiņām;	atzīt pirmās dalībvalsts izdotu atgriešanās lēmumu vai izraidīšanas rīkojumu un veikt izraidīšanu; tādā gadījumā dalībvalstis savstarpēji kompensē jebkādus finanšu traucējumus, kas var rasties, piemērojot Padomes Lēmumu 2004/191/EK ar attiecīgām izmaiņām; ***šajā gadījumā trešās valsts valstspiederīgais, kurš uzturas nelikumīgi, bauda tiesības, kas noteiktas šīs direktīvas 12. pantā;***

Pamatojums

Trešo valstu valstspiederīgajiem vienmēr jābūt tiesībām pārsūdzēt tiesā atgriešanās lēmumu (vai izraidīšanas rīkojumu). Tādēļ pārējām dalībvalstīm jānodrošina viņiem tiesas pieejamība, lai būtu iespējams apstrīdēt pirmās dalībvalsts pirmās instances tiesā pieņemtu lēmumu.

Grozījums Nr. 62
16. panta c) apakšpunkts

c) uzsākt atgriešanās procedūru saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem;	c) uzsākt atgriešanās procedūru saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem ***un Kopienas tiesību aktu kopumu***;

Pamatojums

Lai otrā dalībvalsts piemērotu atgriešanās procedūru, ir jāpieņem vajadzīgie pasākumi, kuru pamatā būtu attiecīgās dalībvalsts tiesību akti, kā arī Kopienas tiesību aktu kopums, ievērojot subsidiaritātes un proporcionalitātes principus.

Grozījums Nr. 63
17. pants

Komisija regulāri ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un, ja nepieciešams, ierosina grozījumus.	Komisija regulāri ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un, ja nepieciešams, ierosina grozījumus.
	Dalībvalstīm ir pienākums novērtēt to īstenotās atgriešanās politikas ietekmi uz trešo valstu valstspiederīgo izcelsmes valstīm un nodrošināt šīs politikas savietojamību ar saskaņotu attīstības un sadarbības politiku ar izcelsmes valstīm un tranzīta valstīm.
Pirmo ziņojumu Komisija sniedz vēlākais	Pirmo ziņojumu Komisija sniedz vēlākais

četrus gadus pēc datuma, kas minēts 18. panta 1. punktā.	četrus gadus pēc datuma, kas minēts 18. panta 1. punktā.

Pamatojums

Trešo valstu valstspiederīgo atgriešanās ir jāsagatavo un to nevar nošķirt no saskaņotas un efektīvas attīstības politikas. Solidaritātes princips prasa, lai dalībvalstis uzsāktu pārraudzīt šos pasākumus.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Kopīgi standarti un procedūras dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu pilsoņu atgriešanos, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi
Atsauces	COM(2005)0391 - C6-0266/2005 - 2005/0167(COD)
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu	LIBE
Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	DEVE 29.9.2005
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	*Marie-Arlette Carlotti* 27.3.2007
Pieņemšanas datums	5.6.2007
Galīgā balsojuma rezultāti	+: 22 –: 0 0: 3
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutė Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García*
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	*Jan Jerzy Kułakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter*